

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 maart 2017

WETSONTWERP

tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 54 **2221/ (2016/2017):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.
- 004: Artikelen aangenomen in eerste lezing.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 mars 2017

PROJET DE LOI

modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 54 **2221/ (2016/2017):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.
- 004: Articles adoptés en première lecture.

Nr. 13 VAN DE HEER VAN HECKE

Art. 3

In 2°, het laatst voorgestelde lid vervangen als volgt:

“De samenstelling en de werking van de aanvaardingscommissie worden bepaald door de koning. De magistraten, aangesteld door de gerechtelijke autoriteiten, moeten steeds beschikken over een meerderheid van de stemmen.”.

VERANTWOORDING

Magistraten doen dagdagelijks een beroep op gerechtsexperten. Zij zijn het best geplaatst om de kwaliteit van het werk te beoordelen. Dat magistraten deel uitmaken van de aanvaardingscommissie is dan ook helemaal logisch en volstrekt terecht. Bij de samenstelling wordt er steeds voor gezorgd dat de magistraten een meerderheid van de stemmen hebben.

Het lijkt ook aangewezen dat de magistraten die deel zullen uitmaken van de aanvaardingscommissie niet worden benoemd door de minister, maar worden aangesteld door de gerechtelijke autoriteiten zelf.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

N° 13 DE M. VAN HECKE

Art. 3

Dans le 2°, remplacer le dernier alinéa proposé par ce qui suit:

“La composition et le fonctionnement de la commission d’agrément sont fixés par le Roi. Les magistrats, désignés par les autorités judiciaires, doivent toujours disposer de la majorité des voix.”.

JUSTIFICATION

Les magistrats font tous les jours appel à des experts judiciaires. Ils sont les mieux placés pour apprécier la qualité du travail accompli. Il est dès lors tout à fait logique et justifié que les magistrats siègent au sein de la commission d’agrément. Nous prévoyons en outre que les magistrats doivent toujours disposer de la majorité des voix au sein de la commission.

Il paraît par ailleurs indiqué que les magistrats appelés à siéger au sein de la commission d’agrément ne soient pas nommés par le ministre mais désignés par les autorités judiciaires elles-mêmes.

Nr. 14 VAN DE HEER VAN HECKE

Art. 5

Punt b) vervangen als volgt:

“b) paragraaf 2 wordt aangevuld met de bepalingen onder 5°, 6° en 7°, luidend als volgt:

“5° het identificatienummer van de gerechtsdeskundige, de datum van opname en verlenging;

6° de talen waarin hij kan optreden als gerechtsdeskundige;

7° de verzekeringsondernemingen waarvoor de gerechtsdeskundige frequent of occasioneel werkt of heeft gewerkt.”.

VERANTWOORDING

Bij de opsomming van de gegevens die verplicht dienen te worden vermeld in het nationaal register is het essentieel dat ook wordt vermeld voor welke verzekeringsonderneming de gerechtsexpert werkt of bij gelegenheid heeft gewerkt. In het kader van de transparantie is dit wezenlijk. Dit is niet alleen van belang voor de rechter die de deskundige aanstelt en bijgevolg rekening kan houden met deze informatie, maar het is ook essentiële informatie voor de partijen in het geding en het biedt een grotere garantie voor totale onafhankelijkheid.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

N° 14 DE M. VAN HECKE

Art. 5

Remplacer le point b) par ce qui suit:

“b) le paragraphe 2 est complété par les 5°, 6° et 7° rédigés comme suit:

“5° le numéro d’identification de l’expert judiciaire, la date d’inscription et de prolongation;

6° les langues dans lesquelles il peut intervenir en qualité d’expert judiciaire;

7° les entreprises d’assurances pour lesquelles l’expert judiciaire travaille ou a travaillé fréquemment ou occasionnellement.”.

JUSTIFICATION

Dans l'énumération des données qui doivent être mentionnées dans le registre national, il est essentiel de préciser également pour quelle entreprise d'assurances l'expert judiciaire a fréquemment ou occasionnellement travaillé. C'est essentiel en termes de transparence. C'est important non seulement pour le juge qui désigne l'expert et qui peut dès lors tenir compte de cette information, mais également pour les parties à la cause, tout en offrant davantage de garanties d'une totale indépendance.

Nr. 15 VAN DE HEER VAN HECKE

Art. 6

Het 3° weglaten.

VERANTWOORDING

Met artikel 6, 3°, voegt het wetsontwerp een bepaling in waardoor de gerechtsdeskundigen dienen bij te dragen in de kosten van de inschrijving in het nationaal register. De concrete uitwerking hiervan en het bedrag zullen worden bepaald door de koning. Het is onaanvaardbaar dat een gerechtsdeskundige zou moeten betalen voor de opname in het register. Te meer daar de memorie van toelichting bepaalt dat het bedrag afhankelijk is van de "reële kosten". Dit kan ertoe leiden dat de toegang tot het register een extra drempel krijgt. Bovendien is het vrij cynisch dat gerechtsexperten die de laatste jaren werden geconfronteerd met veelvuldige en onaanvaardbaar lange vertragingen in de betaling van erelonen of kostenstaten, thans ook nog eens zouden moeten betalen voor de opname in het register. Dit zijn kosten die dienen te worden gedragen door het budget van Justitie.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

N° 15 DE M. VAN HECKE

Art. 6

Supprimer le 3°.

JUSTIFICATION

L'article 6,3°, vise à insérer une disposition prévoyant que les experts judiciaires devront payer une contribution aux frais d'inscription dans le registre national. Les modalités de ce paiement ainsi que son montant seront fixés par le Roi. Il est inadmissible qu'un expert judiciaire doive payer pour être inscrit dans ce registre. D'autant que l'exposé des motifs indique que le montant de la contribution dépend des "frais réels". Cela peut avoir pour effet de créer un obstacle supplémentaire à l'accès au registre. En outre, il est assez cynique de prévoir que les experts judiciaires qui, au cours des dernières années, ont été confrontés à des retards multiples et inadmissibles dans le paiement de leurs honoraires ou états de frais, doivent encore payer pour figurer dans le registre. Ce sont là des frais qui doivent être assumés par le budget de la Justice.

Nr. 16 VAN DE HEER **VAN HECKE**

Art. 14

Punt 3° weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 15.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

N° 16 DE M. **VAN HECKE**

Art. 14

Supprimer le 3°.

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 15.

Nr. 17 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 3

In 2°, in de vijf voorgestelde leden, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° In het voorlaatste lid, de woorden “Op aangeven” vervangen door de woorden “Op initiatief en onder toezicht van”;

2° het laatste lid vervangen als volgt:

“De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de aanvaardingscommissie.”.

VERANTWOORDING

Beide wijzigingen geven gevolg aan de opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer.

De eerste wijziging is een verduidelijking van de verhouding tussen de aanvaardingscommissie en de dienst nationaal register. De dienst nationaal register beheert het register. Hij wordt hierbij ondersteund en gestuurd door een commissie met vertegenwoordigers van deskundigen en gerechtelijke autoriteiten. Omdat de woorden “op aangeven” te vaag zijn, werd ervoor geopteerd aan te duiden dat de aanvaardingscommissie enerzijds een opdracht aan de dienst kan geven om een specifieke controle te laten uitoefenen en anderzijds zelf een algemeen toezicht op de kwaliteit van de werking van de dienst kan uitoefenen. Dit komt tegemoet aan de vraag van de magistratuur voor meer inbreng.

De tweede wijziging is louter taalkundig.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 17 DE M.TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 3

Au 2°, aux cinq alinéas proposés, apporter les modifications suivantes:

1° a l’avant-dernier alinéa, remplacer les mots “Sous la houlette de” par les mots “A l’initiative et sous la surveillance de”;

2° remplacer le dernier alinéa comme suit:

“Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de la commission d’agrément.”.

JUSTIFICATION

Ces deux modifications répondent aux commentaires du service juridique de la Chambre.

La première modification est une clarification de la relation entre la commission d’agrément et le service registre national. Le registre national de services gère le registre. Il est soutenu et piloté par une commission composée de représentants des experts et des autorités judiciaires. Parce que les mots “sous la houlette” sont trop vagues, il a été choisi d’éclaircir le fait que la commission d’agrément peut, d’une part, confier au service une mission spécifique de contrôle et, d’autre part, exercer elle-même une surveillance générale de la qualité du fonctionnement du service. Ceci rencontre la demande de la magistrature pour plus d’implication.

La deuxième modification est purement linguistique.

Nr. 18 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 4

De volgende wijzigingen aanbrengen:**1° een a/1) invoegen, luidend als volgt:**

“a/1) een 6°/1 wordt ingevoegd, luidende:

“6°/1. ten overstaan van de minister van Justitie schriftelijk verklaren dat ze zich ertoe verbinden permanente vormingen te volgen, zowel in hun domein van deskundigheid als op het vlak van de gerechtelijke procedures volgens nadere regels door de Koning bepaald.”;

2° de bepaling onder c) weglaten.

VERANTWOORDING

Deze wijziging is een gevolg van twee opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer. Enerzijds is het logischer de voorwaarde van permanente vorming bij de andere toelatingsvoorwaarden te plaatsen. Het is zoals het naleven van de deontologische code een belofte voor de toekomst. Bovendien moet de Koning de nadere regels kunnen bepalen waaraan de permanente vorming moet voldoen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 18 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 4

Apporter les modifications suivantes:**1° insérer un a/1), rédigé comme suit:**

“a/1) il est inséré un 6°/1, rédigé comme suit:

“6°/1. déclarent par écrit devant le ministre de la Justice qu’elles s’engagent à suivre des formations continues pertinentes, tant dans leur domaine d’expertise que dans celui des procédures judiciaires, selon les modalités fixées par le Roi.”.

2° supprimer le c.

JUSTIFICATION

Cette modification découle de deux remarques du service juridique de la Chambre. D’une part, il est plus logique de placer l’exigence relative à la formation continue avec les autres conditions d’accès. Il en est de même du respect du code d’éthique comme promesse pour l’avenir. En outre, le Roi doit pouvoir fixer les modalités auxquelles doit répondre la formation continue.

Nr. 19 VAN DE HEER **TERWINGEN c.s.**

Art. 5

In a), de voorgestelde tekst aanvullen als volgt:

“De aanvaardingscommissie houdt in haar advies over de aanvraag tot verlenging rekening met de gevolgde opleidingen”.

VERANTWOORDING

Deze wijziging is een gevolg van de opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer. Deze zin werd verplaatst van artikel 991quater van het Gerechtelijk Wetboek naar artikel 991quinquies van het Gerechtelijk Wetboek.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 19 DE M. **TERWINGEN**

Art. 5

Au a), compléter le texte proposé comme suit:

“La commission d’agrément tient compte des formations suivies dans son avis sur la demande de prolongation.”.

JUSTIFICATION

Cette modification découle des remarques du service juridique de la Chambre. Cette phrase est déplacée de l’article 991quater du Code judiciaire à l’article 991quinquies du Code judiciaire.

Nr. 20 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 11

In 2°, in de vijf voorgestelde leden, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het voorlaatste lid, de woorden “Op aangeven” vervangen door de woorden “Op initiatief en onder toezicht van”.

2° het laatste lid vervangen als volgt:

“De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de aanvaardingscommissie.”.

VERANTWOORDING

Beide wijzigingen geven gevolg aan de opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer.

De eerste wijziging is een verduidelijking van de verhouding tussen de aanvaardingscommissie en de dienst nationaal register. De dienst nationaal register beheert het register. Hij wordt hierbij ondersteund en gestuurd door een commissie met vertegenwoordigers van deskundigen en gerechtelijke autoriteiten. Omdat de woorden “op aangeven” te vaag zijn, werd ervoor geopteerd aan te duiden dat de aanvaardingscommissie enerzijds een opdracht aan de dienst kan geven om een specifieke controle te laten uitoefenen en anderzijds zelf een algemeen toezicht op de kwaliteit van de werking van de dienst kan uitoefenen. Dit komt tegemoet aan de vraag van de magistratuur voor meer inbreng.

De tweede wijziging is louter taalkundig.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 20 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 11

Au 2°, aux cinq alinéas proposés, apporter les modifications suivantes

1° à l’avant-dernier alinéa, remplacer les mots “Sous la houlette de” par les mots “A l’initiative et sous la surveillance de”;

2° remplacer le dernier alinéa comme suit:

“Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de la commission d’agrément.”.

JUSTIFICATION

Ces deux modifications répondent aux commentaires du service juridique de Commission Justice de la Chambre.

La première modification est une clarification de la relation entre la commission d’agrément et le service registre national. Le registre national de services gère le registre. Il est soutenu et piloté par une commission composée de représentants des experts et des autorités judiciaires. Parce que les mots “sous la houlette” sont trop vagues, il a été choisi d’éclaircir le fait que la commission d’agrément peut, d’une part, confier au service une mission spécifique de contrôle et, d’autre part, exercer elle-même une surveillance générale de la qualité du fonctionnement du service. Ceci rencontre la demande de la magistrature pour plus d’implication.

La deuxième modification est purement linguistique.

Nr. 21 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 12

De volgende wijzigingen aanbrengen:**1° tussen a) en b) een a/1) invoegen luidend als volgt:**

“a/1) er wordt een bepaling onder 6°/1 ingevoegd, luidende:

“6°/1. ten overstaan van de minister van Justitie schriftelijk verklaren dat ze zich ertoe verbinden permanente vormingen te volgen, zowel op het vlak van de kennis van de taal, als van de techniek van het vertalen en van de gerechtelijke procedures volgens de nadere regels door de Koning bepaald.”;

2° De bepaling onder c) doen vervallen.

VERANTWOORDING

Deze wijziging is een gevolg van twee opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer van volksvertegenwoordigers en is analoog aan deze van de gerechtsdeskundigen. Enerzijds is het logischer de voorwaarde van permanente vorming bij de andere toelatingsvoorwaarden te plaatsen. Het is zoals het naleven van de deontologische code een belofte voor de toekomst. Bovendien moet de Koning de nadere regels kunnen bepalen waaraan de permanente vorming moet voldoen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 21 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 12

Apporter les modifications suivantes:**1° entre le a) et le b), insérer un a/1, rédigé comme suit:**

“a/1) il est inséré un 6°/1, rédigé comme suit:

“6°/1. déclarent par écrit devant le ministre de la Justice qu’elles s’engagent à suivre des formations continues pertinentes, tant sur le plan des connaissances de la langue pour laquelle il sont inscrits que de la technique de traduction et des procédures judiciaires, selon les modalités fixées par le Roi.”;

2° supprimer le c).

JUSTIFICATION

Cette modification est la conséquence de deux remarques du service juridique de la Chambre. Elle est analogue à celle concernant les experts judiciaires. D’une part, il est plus logique de placer l’exigence relative à la formation continue avec les autres conditions d’accès. Il est de même du respect du code d’éthique comme promesse pour l’avenir. En outre, le Roi doit pouvoir fixer les modalités auxquelles doit répondre la formation continue.

Nr. 22 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 12/1 (nouveau)

Een artikel 12/1 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 12/1. In artikel 22 van dezelfde wet, wordt een lid tussen de eerste lid en de tweede lid ingevoerd, luidende als volgt:

“De opname in het nationaal register geldt voor een periode van zes jaar. De vertaler, tolk en vertaler-tolk dient zes maanden voor het verstrijken van deze periode een verlenging van zijn opname te vragen. Bij deze aanvraag voegt hij een lijst van de burgerrechtelijke en administratieve opdrachten en het bewijs van de gevolgde permanente vorming. Bij beslissing van de minister van Justitie, of de door hem gemachtigde ambtenaar, en na advies van de aanvaardingscommissie wordt de inschrijving verlengd voor een nieuwe periode van zes jaar.”.

VERANTWOORDING

Deze wijziging beoogt een parallel met de bepalingen inzake gerechtsdeskundigen, rekening gehouden met de opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 22 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 12/1 (nouveau)

Insérer un article 12/1, rédigé comme suit:

“Art. 12/1. A l'article 22 de la même loi, un alinéa est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, rédigé comme suit:

“L'inscription au registre national vaut pour une période de six ans. Six mois avant l'expiration de cette période, le traducteur, l'interprète ou le traducteur-interprète peut demander la prolongation de son inscription. Il joint à cette demande une liste des missions en matière civile et administrative ainsi que la preuve de la formation continue suivie. L'inscription est prolongée par décision du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué par lui et après avis de la commission d'agrément pour une nouvelle période de six ans.”.

JUSTIFICATION

Cette modification tend à établir un parallèle avec les dispositions concernant les experts judiciaires en considération des remarques du service juridique de la Chambre.

Nr. 23 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 19

Het voorgestelde lid vervangen als volgt:

“Na voorlegging van het bewijs van deze werkzaamheid worden zij voorlopig opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen met de vermelding van het voorlopig karakter van deze opname. Zij zijn gebonden door de deontologische code bedoeld in artikel 991quater, 7° van hetzelfde Wetboek.”.”.

VERANTWOORDING

Deze wijziging is een gevolg van de opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer. Enerzijds wordt de tekst verbeterd en anderzijds wordt de bijdrage geschrapt. Bij het opstellen van het ontwerp was het de bedoeling een bijdrage te vragen voor de inschrijving in het voorlopig register. Deze werkwijze werd verlaten om verschillende redenen. De opname in het voorlopig register is een recht op grond van de overgangsbepalingen. Inmiddels zijn er al duizenden aanvragen ingediend om te worden opgenomen in het voorlopig register, zonder kosten. De bijdrage was onder meer bedoeld om de kosten van de legitimatiekaart te dekken. Deze wordt pas uitgereikt bij de inschrijving in het definitief register. De bijdrage aan de kosten is dan ook niet nodig.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 23 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 19

Remplacer l’alinéa proposé comme suit:

“Après la production de la preuve de cette activité, les experts concernés sont provisoirement inscrits au registre national des experts judiciaires avec la mention du caractère provisoire de cette inscription. Les experts concernés sont tenus par le code de déontologie visé à l’article 991quater, 7°, du même Code.”.”.

JUSTIFICATION

Cette modification est la conséquence des observations du service juridique de la Commission Justice de la Chambre. D’une part, le texte a été amélioré et, d’autre part, la contribution au coût du registre provisoire a été supprimée. Lors de l’élaboration du projet, l’intention était de demander une contribution à l’inscription au registre provisoire. Cette approche a été abandonnée pour plusieurs raisons. L’inscription au registre provisoire est un droit sur la base des dispositions transitoires. Entre temps, des milliers de demandes ont déjà été introduites en vue d’une inscription au registre provisoire sans frais. La contribution était notamment destinée à couvrir le coût de la carte de légitimation. Or, elle ne sera attribué que lors de l’inscription au registre définitif. La contribution aux coûts n’est donc pas nécessaire.

Nr. 24 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 20

Het voorgestelde lid vervangen als volgt:

“Na voorlegging van het bewijs van deze werkzaamheid worden zij voorlopig opgenomen in het nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken met de vermelding van het voorlopig karakter van deze opname. Zij zijn gebonden door de deontologische code bedoeld in artikel 21, 7°, van deze wet.”.”

VERANTWOORDING

Deze wijziging is een gevolg van de opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer. Enerzijds werd de tekst verbeterd en anderzijds werd de bijdrage in de kosten voor het voorlopige register geschrapt. Bij het opstellen van het ontwerp was het de bedoeling een bijdrage te vragen voor inschrijving in het voorlopig register. Deze werkwijze werd verlaten om verschillende redenen. De opname in het voorlopig register is een recht op grond van de overgangsbepalingen. Inmiddels zijn er al duizenden aanvragen ingediend om te worden opgenomen in het voorlopig register, zonder kosten. De bijdrage was onder meer bedoeld om de kosten van de legitimatiekaart te dekken. Deze wordt pas uitgereikt bij de inschrijving in het definitief register. De bijdrage is de kosten is dan ook niet nodig.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Philippe GOFFIN (MR)

N° 24 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Art. 20

Remplacer l’alinéa proposé comme suit:

“Après la production de la preuve de cette activité, les traducteurs, les interprètes et les traducteurs-interprètes concernés sont provisoirement inscrits au registre national des traducteurs, des interprètes et des traducteurs-interprètes jurés avec la mention du caractère provisoire de cette inscription. Les traducteurs, les interprètes et les traducteurs-interprètes concernés sont tenus par le code de déontologie visé à l’article 21,7°, de la présente loi.”.”

JUSTIFICATION

Cette modification découle des observations du service juridique de la Chambre. D’une part, le texte a été amélioré et d’autre part, la contribution au coût du registre provisoire a été supprimée. Dans l’élaboration du projet, l’intention était de demander une contribution à l’inscription au registre provisoire. Cette approche a été abandonnée pour plusieurs raisons. L’inscription au registre provisoire est un droit sur la base des dispositions transitoires. Entre temps, des milliers de demandes ont déjà été introduites en vue d’une inscription au registre provisoire sans frais. La contribution était notamment destinée à couvrir le coût de la carte de légitimation. Or, elle ne sera attribué que lors de l’inscription au registre définitif. La contribution aux coûts n’est donc pas nécessaire.

Nr. 25 VAN DE HEER **VAN HECKE**

Art. 3

In de bepaling onder 2°, het voorgestelde laatste lid aanvullen met de volgende zin:

“In geen geval mag de meerderheid van de commissie uit gerechtsdeskundigen bestaan.”.

VERANTWOORDING

Het doel van dit amendement is te zorgen voor een zeker evenwicht bij de samenstelling van de aanvaardingscommissie.

N° 25 DE M. **VAN HECKE**

Art. 3

Au 2°, compléter le dernier alinéa proposé par la phrase suivante:

“En aucun cas la commission ne peut être composée d’une majorité d’experts judiciaires.”.

JUSTIFICATION

Cet amendement a pour but d’assurer un certain équilibre dans la composition de la commission d’agrément.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

Nr. 26 VAN DE HEER **VAN HECKE**
(subamendement op amendement nr. 20)

Art. 11

Het voorgestelde laatste lid aanvullen met de volgende zin:

“In geen geval mag de meerderheid van de commissie uit beëdigd vertalers, tolken of vertalers-tolken bestaan.”

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 25.

N° 26 DE M. **VAN HECKE**
(sous-amendement à l'amendement n° 20)

Art. 11

Compléter le dernier alinéa proposé par la phrase suivante :

“En aucun cas la commission ne peut être composée d'une majorité de traducteurs, interprètes ou traducteurs-interprètes jurés.”

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 25.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)